

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 83 (2017)  
**Heft:** [5]  
  
**Rubrik:** Swiss Club news

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Auckland Swiss Club

### Past Events

Friday, 14 July, Monthly Jass

1st	Nelly Steinemann	4227
2nd	Edith Hess	4121
3rd	Adrian Blaser	3979
4th	Hanslten	3972
5th	Fabienne Pislör	3892
6th	Andrewlten	3784
7th	Heinz Frei	3768
8th	Emil Tellenbach	3751
9th	Robyn Henderson	3481
10th	Hildelten	3466

**Tuesday, 1 August, Bonfire**

The Swiss farm again hosted our Bonfire Celebration on the 1st of August. We're the first to see the new day and the fire to light our own not so little Light on a hill. Along with The Swiss Ambassador, David Vogelsanger more than 30 Swiss enjoyed a fine evening, good food, conversation and finally a very large fire, crackling of Manuka. The Ambassador gave a brief address in which he discussed the origins of the Bonfire signals and also read through the original charter for the Swiss Confederation, giving those at the event an insight into this important, foundational document for Switzerland.

**Sunday, 6 August, National Day Celebration**

Following the bonfire night, The Swiss farm hosted near to 100 people for the National Day Brunch on Sunday the 6th. The Farm again turning on a fine crisp day and it was great to see so many families with young children in attendance. The children's play area and flying fox had a good work out for most of the day.

The attendees were treated to a variety of entertainment while enjoying each others company, and a great meal. Thank you to the Yodellers, Ladies Choir, Emil and Conrad again for making our day a very special day indeed.

Society medals were presented later in the day and the Air-rifle competition Cowbell (Trophy) as well. Let's not forget the delicious food, various helpers put together. Thank you all for a fantastic day! We had space for many more and hope that next year we will see even more club members attending this enjoyable day.

**Friday, 11 August, Monthly Jass**

1st	Adrian Blaser	4131
2nd	Heidi Wilson	4074
3rd	Edith Hess	3952
4th	Hilde Iten	3936
5th	Robyn Henderson	3890
6th	Fidel Good	3885
7th	Andrew Iten	3803
8th	Fabienne Pislör	3786
9th	Berta Good	3747
10th	Emil Tellenbach	3685

**Friday, 1 September – Pub Night**

To mix things up we hosted the Pub Night at Snow Planet. It was a great night for all. We enjoyed socialising and catching up with old and new. The atmosphere was definitely a bit different and while not a typical Swiss Apres Ski, with the eyes at a certain angle it was pretty close. Thanks all for a great night.

### Forthcoming Events

**Friday, 13 October, Monthly Jass**

Join us for our monthly Jass

**Friday, 3 November, Pub Night**

A relaxing night to make new friends and touch base with existing ones. Details to be confirmed closer to the date.

**Friday, 10 November, Monthly Jass**

Time for some friendly competition at our monthly Jass at the Danish House

**Sunday 11. November  
Jubilee Shoot & Open Day**

Detailed information to come soon.

### Attention Hamilton Club Members

6 & 7 February 2018 – Families wanted to billet Swiss Folk Group. Early February we have the opportunity to host a Folk Group from Baar (Zug). We will be looking for beds for 33 people and sorry no payment for this. There will be 8 pairs of Trachtentanz (traditional Swiss folk dancers), a 3 piece music group, a yodelling duet, three alphorn players and a flag-thrower. Families will need to host the guests for two nights and provide dinner on the first night and two breakfasts. Wednesday 7th February the club will put on a combined function with pot-luck dinner and this group will provide entertainment. For those not hosting any guests there will be a minimal charge of \$10 per person. If you are able to host any of these guests please contact Anita Zuber by email [anita.zuber@swiss.org.nz](mailto:anita.zuber@swiss.org.nz) or phone/text 0274 985 170 or speak to her at the Fondue evening. The club would really appreciate you helping out with hosting one/two or more people.

## Hamilton Swiss Club

### Past Events

**Card Evenings**

Here are our results from the last two card evenings held this winter, including the overall results. Congratulations to all our winners – we hope you enjoyed your selected prizes. Again many thanks to the committee and helpers for putting on a lovely supper each evening and to Beatrice for co-ordinating all five card evenings and organising most of the prizes. Many thanks to all those who sponsored extra prizes. These make the evenings even more interesting and certainly a cheap night out. Also a big thanks to Richard and Ueli for setting up and tidying up each night.

**Fourth Card Evening, 23rd June**

1)	Uli Elmiger	4,163
2)	Pia Russenberger	4,144
3)	Karl Waldvogel	4,014
4)	Bruno Epp	4,113
5)	Oskar Reichmuth	3,981
6)	Ruth Baumberger	3,928
7)	Heidi Eschmann	3,907
8)	Hanna Frischknecht	3,897
9)	Robert Frischknecht	3,866
10)	George Russenberger	3,848
11)	Bruno Rufer	3,837
12)	Max Schwitzer	3,827

**Booby Prize**

Richard Wehrle	3,207
----------------	-------

**Fifth Card Evening, 9th July**

1)	Heidi Eschmann	4,215
2=)	Vitus Achermann	4,055
	Hanna Frischknecht	4,055
4)	Heidi Eschmann	3,997
5)	Richard Wehrle	3,985
6)	Bruno Rufer	3,970
7)	Rita Braem	3,963
8)	Theresa Fitzi	3,956
9)	Beatrice Leuenberger	3,923
10)	Heinz Leuenberger	3,875
11)	Karl Waldvogel	3,873
12)	Pia Russenberger	3,869

**Booby Prize**

Max Schwitzer	3,370
---------------	-------



## Swiss Club News

### Overall Prize Winners

1)	Pia Russenberger	16,164
2)	Bruno Rufer	15,762
3)	Vitus Achermann	15,686
4)	Hanna Frischknecht	15,673
5)	Uli Elmiger	15,592
6)	Karl Waldvogel	15,570
7)	Ruth Baumberger	15,565
8)	Jonathan Hofer	5,564
9)	Oskar Reichmuth	15,547
10)	Heidi Eschmann	15,529
11)	Anna Rufer	15,428

### Further Overall Places

12)	Angus Forsythe	15,300
13)	Robert Frischknecht	15,296
14)	Ruth Waldvogel	15,288
15)	Theresa Fitzi	15,281
16)	Max Schwitzer	15,221
17)	Burch Gabriela	15,170
18)	Bruno Epp	15,163
19)	Elisabeth Gaemperle	15,082
20)	George Russenberger	15,011
21)	Rosli Schurmann	14,968
22)	Richard Wehrle	14,818
23)	Rita Braem	14,693
24)	Fritz Haesli	14,660
25)	HansVetsch	14,554
26)	Heidi Leuenberger	14,532
27)	Peter Weiss	13,787

National Day Celebrations were held on Sunday 30th July at the brightly decorated Matangi Hall. We had about 100 people attend, many in their traditional Swiss costumes. After a warm welcome by the President Herbert everyone queued up for lunch which consisted of home-made Sauerkraut – thanks to Vitus and his team, potatoes, speck, ham, frankfurters and cabanos. After lunch raffle tickets were sold and this was again very popular thanks to many very generously donated prizes. Everyone sang the national anthem, both in German and English and then it was time for the children's lampion parade. Following this we were treated to a very special yodel solo by Judith Mouron – what a treat! Then it was time for coffee and cakes and again the committee and helpers put on a great selection of home-made baking. We hope you all had a good journey home and enjoyed the relaxed atmosphere and company of fellow Swiss. Many thanks to all the helpers – always a big task to wash all the dishes and tidy everything up! Many hands make light work. Also many thanks to the Embassy for donating red and white wine for this occasion! This was much appreciated by everyone and for those who don't drink alcohol the club offered something non-alcoholic. AZ

## Forthcoming Events

**5 November – Family Walk.** Details will be published in the next club newsletter. If you can suggest a walk please talk to someone in the committee.

**3 December – Family Christmas Party.** This function will be held at the Newstead School and further details in the next newsletter and the Helvetia.

For further information please contact Beatrice 07 843 7971, email bea.leun@xtra.co.nz or Anita on 0274 985 170 (phone or text) or email anita.zuber@swiss.org.nz AZ



The logo for the Taranaki Swiss Club features the word 'Taranaki' in a stylized, slightly irregular font above the words 'Swiss Club' in a similar font. The 'S' in 'Swiss' is particularly large and decorative. The entire logo is set against a dark background within a rectangular frame.

## Past Events

On the 29th of July we held our Swiss National Day celebrations at our club house in Kaponga. Everyone was welcomed with a glass of Swiss white wine kindly supplied by the Embassy of Switzerland; it was a wonderful gesture that everyone appreciated. Grateful thanks to our tickets sellers, especially Kathi Appert who has a huge list from the New Plymouth area ... we really appreciate you helping us out, Kathi!!! Thanks also to Heidi Werder, Erna, Zeno (working diligently before he took off to Switzerland!), Leo Zehnder and Walter who rang members in other areas of Taranaki ... you're all wonderful!!!! We then listened to the speech of the President of the Swiss Confederation; Mrs Doris Leuthard which was very interesting ... some of us really missed hearing the church bells at the commencement of the speech!!! Our hall looked beautiful with many 'Swiss' red and white decorations, including balloons, streamers and canton flags. Due to our President Othmar and Vice President Zeno being on holiday in Switzerland, our past President Walter Seifert kindly agreed to being the Master of Ceremonies ... thanks so much Walter ... you did a terrific job ... you haven't lost the knack!!! The Singing Group sang the Swiss National Anthem followed by three lovely songs ... thanks Myrtha for helping out

as the group had quite a few members absent!!! The Jassen, Keglen and some shooting trophies were handed out: The Jassen cup was this year won by Heidi Seifert with Albi Schuler runner-up and Berta Hughes third; the keglen winners were – ladies Heidi Werder with Marlies Hebler runner-up, men's winner was Othmar Hebler who only won by the narrowest of margins (three points) to Mark Kiser. The highest score on any given night for the ladies was Heidi Werder (53 points) and for the men was Daniel Potter (53 points) ... have you been giving tips to your son-in-law Heidi??!!!! Mary Ann Whakatutu and Vonnie Ngatai were presented with their cups and medals from the Anniversary Shoot when they were unable to attend. We were so very fortunate to have Conrad (and his lovely wife Anna!) down from Auckland to help Aaron and Bernhard play music ... you guys are so very talented and we're so lucky to have you!!!! Leo and Marianne helped a little ... but huge thanks must go to Conrad, Aaron and Bernhard for helping to make this evening such a success ... we're so fortunate to have such a huge musical talent base in Taranaki when Othmar, Zeno and Peter Canziani are away we still have such wonderful entertainment!!!! Once again we had a terrific tombola with Erna, Heidi and Silvia organising prizes ... our grateful thanks to Ruedi Kull for donating a beautifully hand-carved wooden chair and to the Swiss Deli for their generous sponsorship. Many thanks to Lisette who rolled hundreds and hundreds of tombola tickets ... we really appreciate your time and patience!!! Many thanks to everyone who purchased so many tickets ... we appreciate your wonderful generosity!!!! We hope that you all had some luck!!!!????!!!! A delicious supper was held with a great selection of fine meats, cervelas, warm savouries, cheese boards, asparagus rolls and a huge variety of sweets to tempt all the taste buds!!! Many, many thanks to Heidi Werder, Erna Zimmermann, Doreen Zehnder, Sonja Potter, Margaret Bishop, Silvia Luond, Vrene Kull, Lisette Benkert and Marianne Drummond for their amazing culinary skills in creating such an exquisite supper ... I certainly only heard favourable comments ... so THANK YOU ALL VERY, VERY MUCH!!!!

It was wonderful to see Chris and Carol Chamberlain from Ohaupo and the Gammeter family who came all the way from Wanganui for the evening ... we really appreciate the extra effort you made to come to the Swiss National Day celebrations in Kaponga, and hope that you



## Swiss Club News

enjoyed the evening. The committee was pleasantly surprised and appreciated seeing so many new faces at this function, and we certainly hope that we will see you again at some future functions. Once again, thank you to everyone for coming, and let's see if we can have an even bigger crowd next year!!!

### Jassen results

#### 9 July

1st	Edi Fuglistaller
2nd	Berta Hughes
3rd	Myrtha Seifert
Booby	Johnny Bishop

The lucky raffle winners were Robert Buhler, Myrtha Seifert, Marcus Rufer and Berta Hughes.

#### 16 July

1st	Heidi Seifert
2nd	Jean Fuglistaller
3rd	Berta Sidler
Booby	Frieda Meier

The raffles have been well-supported and the lucky winners this week were Josie Gillbanks, Heidi Werder, Frieda Meier twice (well if you weren't lucky with the cards, you at least won a couple of raffle prizes!!!) and Jean Fuglistaller.

### Report for the Jassen competition 2017.

Like every year, we held seven card afternoons from early April to the end of July for the Jassen Cup (The five highest scores count!). This years' winner of the Cup is Heidi Seifert (82 points) with runner-up Alby Schuler (74 points) and third place Berta Hughes (72 points). Congratulations to all of you!!!

I would like to thank all our loyal card players for taking part in this years' competition! Also thanks to Frieda Meier for always helping me with the raffle! I hope to see you all again next year!!!

Regards, Walter Seifert

PS – Many thanks also to Myrtha Seifert who donates the milk every Jassen ... we appreciate your generosity. Marianne.

By the time you receive this Helvetia magazine our President Othmar and his wife Marlies will be back from their three month holiday in Switzerland, as will Zeno who had a three-week stint there too!!! We hope that you all had a great time and have come back truly refreshed and relaxed ... and NOW it's time that I have a rest ... and you guys can take over the Swiss Club activities!!! Just kidding!!! It wasn't that onerous!!! Great helpers make it so easy!!! Thanks to all the committee who helped out at the activities throughout the winter ... we're so very lucky to have you all.

**If anyone wishes to join our Club, please ring Marianne on 06 7628757 or Othmar on 06 2786878.**

We welcome our new member Christine Gibson from Whakatane. Christine is the daughter of the late Tom and the late Tilly Walker who were members of our club for many years. We would love to meet you one day, Christine, at one of our Club functions, so how about venturing south to the Naki?!!

We have a variety of activities and functions for your enjoyment, and love to see new faces ... not that we don't want to see our regulars!!!

## Forthcoming Events

### October

**5 & 19** Keglen recommences. Heidi would really appreciate a few more participants to make the competition more interesting ... why not attend a night and

see the fun and laughter that they enjoy. You may just get hooked!!!

**15** Mark is hosting the Trudi Ott Belt Shoot in the small bore shooting. Come along from 1.00pm and give shooting a try. Mark is more than willing to give some tips and coaching ... so don't wait ... come to the Swiss Club and give shooting a go!!

### November

**2 & 16** Heidi awaits you at the keglen evenings ... they are always plenty of fun, with chatter and laughter. The more participants, the better the competition ... so please come along and give the nine-pin bowling a try ... you might be surprised at how well you do!!!

**15** Today is the last day to order your delectable fine meats from the Swiss Deli, so please make sure you're not late!!! All orders to Lisette on 06 7628718 or Marianne on 06 7628757 (or alternatively e-mail to [littleacres@xtra.co.nz](mailto:littleacres@xtra.co.nz)). As mentioned previously these orders are HUGE, so please be timely with your requests. Thank you!!!

**19** The Ted Napflin Memorial Shield and the Championship Shoots will be contested today from 1.00pm. If you haven't tried small bore shooting, why not give it a go ... Mark is most happy to give some coaching too!!! The shooting isn't only for adults ... parents bring your child / children along and see if they enjoy this "Swiss" sport! Just like the Keglen, the more participants, the better the competition. The Trudi Ott Belt and the Ted Napflin Memorial Shield have been contested for many years, and it's great to see the competition still going ... so come along and give small bore shooting a go, and you could end up winning one of these coveted trophies!!!

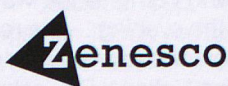
**26** The annual Christmas Shoot / Keglen will be held today from 10.00am. Some activities for the children will be organised, as well as Father Christmas making an appearance!!! So come along parents / grandparents bring those littles along for a great day. Parents / grandparents please bring a small wrapped and named present for your children. For the adult competition, every competitor must bring a wrapped prize worth at least \$10.00 and of course at prize giving everyone will receive a prize. There is also a charge of \$5.00 which goes towards the mystery prize draws ... so come along and have a wonderful day catching up with friends and making new acquaintances.

### LE SUPERBE GOURMET SWISS CHEESE FONDUE

**+** Made in Switzerland **+**  
from real Swiss Cheese



Buy online now at  
**[www.zenescoco.nz/Shop](http://www.zenescoco.nz/Shop)**



**Zenescoco Limited**  
09 475 6540  
[info@zenescoco.co.nz](mailto:info@zenescoco.co.nz)  
[www.zenescoco.co.nz](http://www.zenescoco.co.nz)



## Swiss Club News

For any further information please ring Mark on 06 278 6266. We look forward to seeing you there!!! MD

## Wellington Swiss Club

### Past Events

#### Baking and movie Day - Sunday 16 July

We decided to meet at the club house on Sunday 16 July for a baking and movie day.

Oli brought two very good family movies and the attendees voted between Pete's Dragon and Moana. Pete's Dragon won, although not by much. It turned out most kids had seen Moana at least twice already.

The Zopf making did not turn out as smoothly as expected. We had some difficulties turning the gas oven on, but with the help of Peter on the phone we finally managed. Apparently we may even have inadvertently fixed it! The initial plan was to make the dough, let it rest, braid, and bake it there but we ran out of time and everybody took their Zopf home to put in their own oven. We still used the club house oven to help the dough raise though.

Overall, a somewhat hectic and very enjoyable afternoon for all.

#### National Day Dinner - Saturday 29 July

Roland and his team cooked a delicious dinner, with tender meat, gravy carrots, brussel sprouts and red cabbage.

A big thanks to the Embassy for supplying the wine, which was very much enjoyed!

Many members brought a lot of very tasty cakes that we ate with ice-cream. and Nespresso coffee.

Everybody was impressed by the President's speech, up until the end when we realised that it had come without the music for the anthem. That caused a little bit of confusion until our Chief Engineer (!) saved the day by digging the music from last year's recording.

#### Bonfire - 1st August

This was the second popular event (with the Family Day in February) that we had to cancel this year. Everybody was deeply disappointed. Wellington weather, you are letting us down this year!

#### Raclette- Saturday 2 September

Thank you Peter and the many members who helped make this event a success! Roland was away but Peter held the fort and also magically sorted all the plugging issues (some ovens come with Swiss plugs, ooops!) and got us some real Swiss raclette cheese from Moore Wilson. Another highlight of the day was the black Doris plum sorbet that Rahel made for dessert.

#### Jassen

As Trudi had just arrived back from Switzerland, the September Jassen session was postponed.

### Forthcoming Events

#### Sunday 1 October - Jassen

If you would like to join, please give Trudi a call or email [wellingtonswissclub@gmail.com](mailto:wellingtonswissclub@gmail.com)

#### Saturday 14 October - Dinner

Fondue or Bernerplatte? To be decided!

#### Sunday 5 November - Jassen

If you would like to join, please give Trudi a call or email [wellingtonswissclub@gmail.com](mailto:wellingtonswissclub@gmail.com)

#### Sunday 19 November - small bore shooting

#### Sunday 26 November - Jassen

If you would like to join, please give Trudi a call or email [wellingtonswissclub@gmail.com](mailto:wellingtonswissclub@gmail.com)

#### Sunday 3 December - Samichlaus

Please contact [wellingtonswissclub@gmail.com](mailto:wellingtonswissclub@gmail.com) if your family would like to come.

Samichlaus will need to know what your children have done during the year!

#### Saturday 9 December - Christmas dinner

More details to come

Are you interested in the electronic version of the Helvetia ?  
Please advise Anita Zuber at  
[anita.zuber@swiss.org.nz](mailto:anita.zuber@swiss.org.nz).



Cervelat • Bratwurst • Wienerli • Landjäger  
Mostbröckli • Coppa • Prosciutto

All of our amazing products are produced right here in sunny Marlborough. They are gluten free and MSG free.

Pick up is available from our boutique butchery or we ship overnight to anywhere in New Zealand.

Orders must be placed by Wednesday night for Friday morning delivery.

17 Timandra Place | Blenheim 7201

Ph 021 083 044 05

[peter@theswissbutcher.co.nz](mailto:peter@theswissbutcher.co.nz)

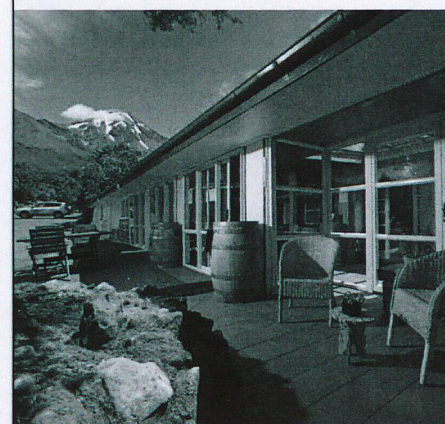
For product listing and ordering visit our website  
[theswissbutcher.co.nz](http://theswissbutcher.co.nz)



Order your ready  
made or customised  
engraved item now!



PH: 027 339 4774  
[ursula@glassengraving.co.nz](mailto:ursula@glassengraving.co.nz)  
[www.glassengraving.co.nz](http://www.glassengraving.co.nz)



[www.dawsonfalls.co.nz](http://www.dawsonfalls.co.nz)

Café open 7 days a week 10am – 4pm



## Obituaries

## THE WORLD'S STRONGEST BIKE

is the 1905 Model Swiss Army bicycle, in service for one hundred years, used by the famous Cyclists' Regiments disbanded in 2003. I have two completely restored ones for sale, one made in 1939, one in 1952, both made by Cosmos in Biel. New powder coating, new original parts from army stocks where necessary. Three brakes, one gear. One thousand NZ \$ each, not negotiable since only covering self-costs. Must be picked up in the Wellington area. I will be glad to answer your questions. [soladino@hotmail.com](mailto:soladino@hotmail.com)



**Otilia Paulina Walker**  
(nee Engelberger)

26 January 1922 – 18 June 2017

*Otilia, a name she was proud of, but she was affectionately known as Tilly (daughter of the late Arnold Josef and Anna Rosa Engelberger-Sattler). Aunty Tilly was very much a family person and this saw her and Uncle Tom return often, over the years, to Taranaki from the Bay of Plenty for birthdays, weddings and family visits. Family gatherings were always a great time as there was always plenty of Swiss music, cousins, chatter and laughter, often around our kitchen table, reminiscing and catching up. Aunty Tilly was very much a lady and a wonderful role model to her whole family. She held high morals and kept high standards, always beautifully dressed and well spoken. She had a great way of making you feel special, greeting you by name and giving you a big hug and kiss, taking interest in what you were doing and how you and the family were. Aunty Tilly was talented, always busy with sewing, knitting, painting and craftwork. She also played the piano and accompanied Pop on his schwyzerorgelli.*

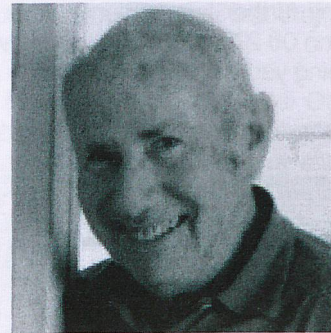
*The Swiss Club and community held a very special place in her life and she enjoyed attending Swiss picnics and dances in Taranaki which always saw her and Uncle Tom on the dance floor. Together they enjoyed their travels to many parts of the world including a family trip we made with them to Switzerland. This trip was filled with many happy memories.*

*Aunty Tilly lived a long and full life, with Uncle Tom a good part of that at her side. They were not just husband and wife; they were best friends and a great team, always together. They have a beautiful family that now includes grandchildren and great-grandchildren, of whom they were immensely proud.*

*Our families loved her dearly and she will be sadly missed.*

*Therese Muggeridge (FitzGerald)*

The Taranaki Swiss Club and the Swiss Society of New Zealand extend their deepest sympathy to Tilly's family.



**Bruno Stutz**

26 April 1932 – 18 May 2017

*Bruno was born in Zurich on the 26th of April 1932 the oldest of four children; he had two brothers and one sister. They endured difficult times during the depression in Zurich and when he was eight years old his parents bought a small farm in Winkel near Bulach, canton Zurich. He undertook an apprenticeship as an electrician for four years, biking to and from work every day, two hours each way! On top of that he worked ten hour days! When time allowed he still helped his parents on the farm.*

*In 1954 he married Maya Zumbuhl in Affoltern am Albis, canton Zurich, and they were blessed with three boys (Rolf, Bruno and Peter), all born at the same maternity hospital as their dad. In 1964 Bruno and Maya immigrated to New Zealand with their three young sons. Through a family connection and before embarking on the long voyage, they contacted Mrs Amstalden in Hawera, New Zealand. Bruno and Maya always lived in Hawera, where Bruno's first job was at the Hawera Hospital. They bought a small farmlet where they raised pigs and beef, and this, together with looking after the three boys, kept Maya busy. Bruno then worked for many years for Walkers (a Hawera freezing works) as well as doing many electrical jobs for people around the Hawera area. He particularly enjoyed working for people in the Swiss community where he always loved a chat with a coffee schnaps or two!!*

*Bruno and Maya travelled to Switzerland twelve times, and they always enjoyed travelling home ... whether it was to Switzerland, or coming back to New Zealand.*

*Bruno was an active member of the Taranaki Swiss Club, particularly enjoying games of jass, and was renowned for taking many a gamble in this Swiss sport!!! Bruno and Maya participated in many of our functions, and enjoyed several bus trips away to the other Swiss clubs. Bruno undertook the electrical work when we built our hall, and continued doing maintenance work afterwards.*

The Taranaki Swiss Club and the Swiss Society of New Zealand extend their deepest sympathy to Maya and family.

**SWISSCRAFT LTD**

Incorporating Domestic & Commercial Work  
Specialists in Fabric & Leather Upholstery  
Also Deep Diamond Buttoning  
All Furniture Re-Upholstery

**Swisscraft Ltd**  
Manager: **Herbert Staheli**  
Showroom: 33-39 Colombo St  
Frankton-Hamilton  
Call us  
Phone 07 8477 220  
Fax 07 8473 039

**Buy it once  
Buy it right**

Looking for superb quality european tools and products?  
We import and sell tools and products for builders, roofers and many more.

**REES**  
**LONG LIFE**  
**RECTO VERSO**

**STUBAI**  
**Nedo** Precision sawing and measuring

**WUKO**

see our whole sortiment on  
[www.fribesco.co.nz](http://www.fribesco.co.nz)

**FRIBESCO**  
quality european tools